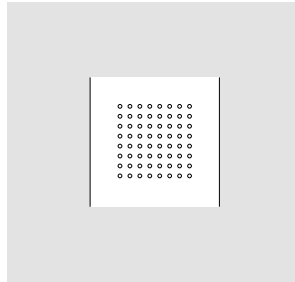


## Siedle Classic



**CBTLE 051-05**

Produktinformation  
**Bus-Einbautürlaut-  
sprecher**

Product information  
**Bus custom-fit door  
loudspeaker**

Information produit  
**Platine de rue encastrable  
à bus**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Porter da incasso bus**

Productinformatie  
**Bus-Inbouw-  
Deurluidspreker**

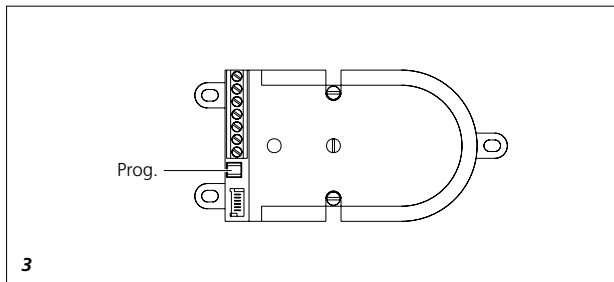
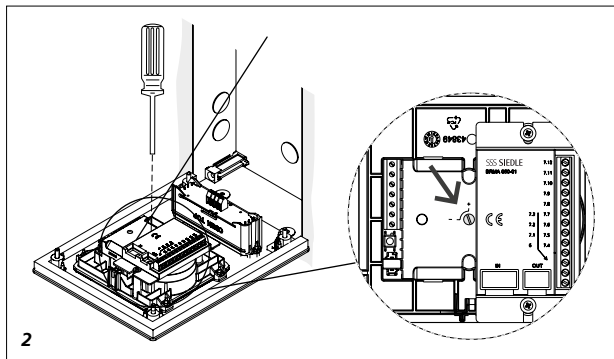
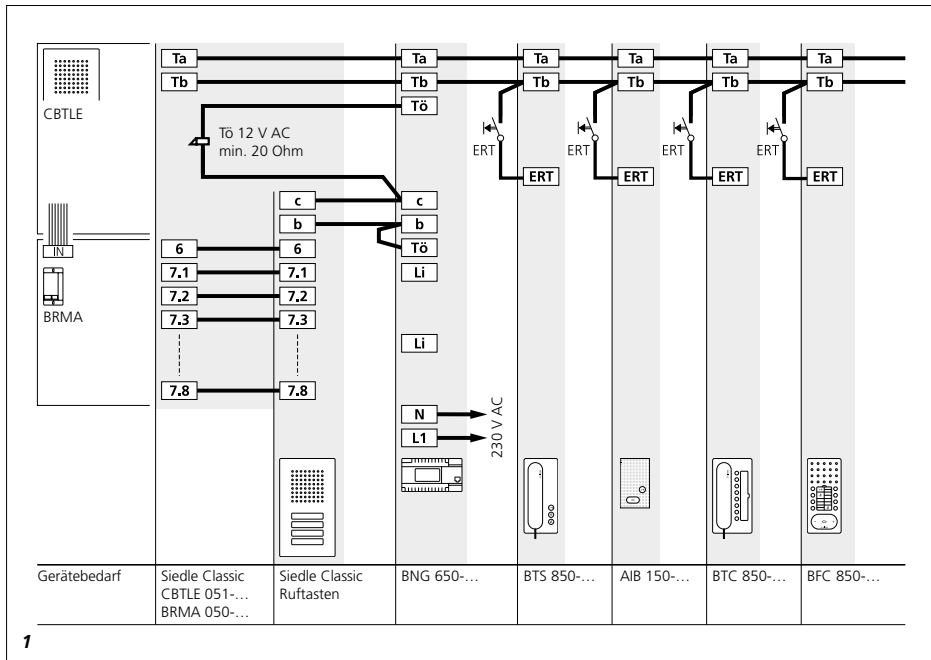
Produktinformation  
**Bus-indbygningsdør-  
højttaler**

Produktinformation  
**Inbyggbar buss-dörrhög-  
talare**

Información de producto  
**Altavoz de puerta en ins-  
talaciones personalizadas,  
para bus. Incluye matriz  
para pulsadores**

Informacja o produkcie  
**Magistralny głośnik przy-  
drzwiowy do zabudowy**

Информация о продуктах  
**Шинный встроенный  
дверной громкоговори-  
тель**



# Deutsch

## Anwendung

Bus-Einbautürlautsprecher mit Bus-Ruftastenmatrix für In-Home-Bus.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
- langlebiges Elektret-Mikrofon
- potentialfreier Arbeitskontakt für Türöffner, ohne Zusatzverdrahtung über vorhandene Busleitung ansteuerbar
- integrierte Kameraansteuerung

## Technische Daten

Kontaktart: Schließer 15 V AC,  
30 V DC, 2 A  
Schaltzeit: 3 Sek.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

---

## Klemmenbelegung

---

c, Tö	Relaiskontakt Türöffner
-------	-------------------------

---

CD6	Rufader für DRM/COM
-----	---------------------

---

VC, GND	Kameraansteuerung
---------	-------------------

---

Ta, Tb	In-Home-Bus
--------	-------------

---

## Installation

**1 Grundschahtplan Audio**

**2 Lautstärkeregelung**

Mit dem Potentiometer kann die Lautstärke zur Tür verändert werden. Bei akustischer Rückkopplung muss die Lautstärke vom Türlautsprecher zurückgenommen werden.

**3 Die Taste „Prog.“ wird zur Aktivierung des Prog.-Mode benutzt. Die Programmierung ist im Systemhandbuch In-Home-Bus beschrieben.**

Zusätzlich lässt sich der Prog.-Mode durch 4 Sek. drücken der obersten Klingeltaste aktivieren.

## Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch beschrieben. Die aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

**Application**

Bus custom-fit door loudspeaker incl. bus call button matrix for In-Home bus.

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
- Durable electret microphone
- Potential-free work contact for door release, can be controlled without additional wiring via existing bus line
- Integrated camera actuation

**Electrical voltage**

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

**Terminal assignment**

c, Tö	Relay contact door release
CD6	Call wire for DRM/COM
VC, GND	Camera actuation
Ta, Tb	In-Home bus

**Installation**

**1** Basic circuit diagram for audio

**2** Volume control

Using the potentiometer, it is possible to change the volume to the door. If acoustic feedback occurs, the volume of the door loudspeaker must be turned down.

**3** The "Prog." button is used to activate the programming mode. Programming is described in the system manual In-Home bus.

The programming mode can also be activated by pressing the top bell button for 4 seconds.

**Commissioning**

Installation and commissioning are described in the system manual. The latest issue can be found in the download area at [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

**Application**

Platine de rue encastrable bus avec matrice de touches d'appel pour bus In-Home.

Caractéristiques fonctionnelles:

- Haut-parleur, volume audio réglable
- Microphone electret d'une grande durée de vie
- Contact de travail sans potentiel pour gâche, sans câblage supplémentaire activable via ligne bus existante
- Commande de caméra intégrée

**Tension électrique**

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

**Implantation des bornes**

c, Tö	Contact de relais gâche
CD6	Fil d'appel pour DRM/COM
VC, GND	Commande de la caméra
Ta, Tb	Bus In-Home

**Installation**

**1** Schéma de connexions de base audio

**2** Réglage du volume

Le potentiomètre permet de modifier le volume allant à la porte. En cas de rétroaction acoustique, il faut diminuer le volume de la platine de rue.

**3** La touche "Prog." est utilisée pour activer le mode prog. (programmation). La programmation est décrite dans le manuel système Bus In-Home.

Le mode prog. peut en outre être activé en appuyant sur la touche de sonnerie supérieur pendant 4 secondes.

# Italiano

## Mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système. L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement sous [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Caractéristiques techniques

Type de contact : Contacts de travail  
15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Temps de commutation : 3 s

## Impiego

Porter da incasso bus con matrice di tasti di chiamata bus per In-Home-Bus.

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
- Microfono ad elettretti di lunga durata
- Contatto di lavoro a potenziale zero per apriporta, attivabile senza cablaggio supplementare tramite linea bus presente
- Comando telecamera integrato

## Dati tecnici

Tipo di contatto: Contatti normalmente aperti max. 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Tempo di attivazione: 3 sec.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Assegnazione dei morsetti

c, Tö	Contatto a relè apriporta
CD6	Filo di chiamata per DRM/COM
VC, GND	Comando telecamera
Ta, Tb	In-Home-Bus

## Installazione

**1** Schema elettrico di base audio

**2** Regolazione del volume

Il potenziometro consente di modificare il volume nel posto esterno. In caso di ritorno acustico, occorre ridurre il volume dal porter.

**3** Il tasto "Prog." si utilizza per attivare la modalità programmazione.

La programmazione è descritta nel manuale del sistema In-Home-Bus. Inoltre, la modalità programmazione è attivabile premendo per 4 secondi il tasto campanello più in alto.

## Messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema. La versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Toepassing

Bus-Inbouw-Deurluidspreker met Bus-Oproeptoetsen-Matrix voor In-Home-Bus.

Prestatiekenmerken:

- Luidspreker, spraakvolume instelbaar
- Duurzame elektret-microfoon
- Potentiaalvrij werkcontact voor deuropener, zonder additionele bekabeling via bestaande busleiding aan te sturen
- Geïntegreerde camera-aansturing

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Klemmenindeling

c, Tö Relaiscontact deuropener

CD6 Oproepader voor DRM/COM

VC, GND Camera-aansturing

Ta, Tb In-Home-Bus

## Installatie

### 1 Basisschema audio

### 2 Volumeregeling

Met de potmeter kan het volume bij de deur veranderd worden. Bij accoustische terugkoppeling dient het volume van de deurluidspreker te worden verminderd.

**3** De toets „Prog.“ wordt voor het activeren van de Prog.-Mode gebruik. Het programmeren wordt in het systeemhandboek In-Home-Bus beschreven.

Additioneel is de programmeermodus te activeren door 4 seconden op de bovenste beltoets te drukken.

## Ingebruikname

Installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek beschreven. De actuele uitgave vind u in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Technische gegevens

Contacttype: Sluitcontacten

15 V AC, 30 V DC, 2 A

Schakeltijd: 3 sec.

## Anvendelse

Bus-indbygningdsdørhøjtaler med bus-opkaldstrykmatrix til In-Home-bus.

Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
- Elektret-mikrofon med lang levetid
- Potentialfri arbejdskontakt til døråbner, kan triggers over eksisterende busledning uden ekstra fortrådning
- Integreret kamerastyring

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Klemmekonfiguration

c, Tö Relækontakt døråbner

CD6 Opkaldsleder til DRM/COM

VC, GND Kamerastyring

Ta, Tb In-Home-bus

## Installation

**1** Grundlæggende forbindelsesdiagram audio

### 2 Lydstyrkeregulering

Lydstyrken til døren kan ændres med potentiometret. Ved akustisk tilbagekobling skal der skrues ned for lydstyrken fra dørhøjtaleren.

**3** Tasten "Prog." anvendes til aktivering af Prog.-Mode.

Programmeringen er beskrevet i Systemhåndbogen til In-Home-bus. Prog.-Mode kan også aktiveres ved at trykke på den øverste ringetast i 4 sek.

## Ibrugtagning

Installation og ibrugtagning er beskrevet i systemmanualen. Den aktuelle udgave findes i downloadsektionen på [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

# Svenska

## Tekniska specifikationer

Kontakttyp: Sluttekontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Koblingstid: 3 sek.

## Användning

Inbyggbar buss-dörrhögtalare med buss-knappmatris för In-Home-buss. Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Elektret-mikrofon med lång brukstid
- Potentialfri arbetskontakt för dörröppnare, kan styras via redan befintlig buss-ledare utan extra ledningsdragning
- Integrerad kamerastyrning

## Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakter 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Kopplingstid: 3 sek.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

---

## Klämtilldelning

c, Tö Reläkontakt dörröppnare

CD6 Ringsignalsledare för DRM/COM

VC, GND Kamerastyrning

Ta, Tb In-Home-buss

---

## Installation

**1 Standardschema audio**

**2 Reglering av ljudstyrkan**

Ljudstyrkan för dörren kan ändras med potentiometern. Vid akustisk återkoppling måste dörrhögtalarens ljudstyrka minska.

**3 Knappen "Prog." används för att aktivera prog.-moduset. Programmeringen beskrivs i systemhandboken In-Home-buss. Genom att trycka på knappen Prog.-Mode under 4 sek. aktiveras dessutom den översta ringknappen.**

## Idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken. Den aktuella utgåvan finns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Aplicación

Altavoz de puerta empotrado para bus con matriz de teclas de llamada para bus In-Home.

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
- Micrófono de electroreto de larga duración
- Contacto de trabajo libre de potencial para abrepuertas, sin cableado adicional activable a través del cable de bus existente
- Activación de cámara integrado

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Funciones de los bornes

c, T0	Contacto de relé de abrepuertas
CD6	Hilo de llamada para DRM/COM
VC, GND	Activación de cámara
Ta, Tb	Bus In-Home

## Instalación

**1** *Esquema de conexiones básicas Audio*

**2** *Regulación de volumen*  
Con el potenciómetro se puede modificar el volumen para la puerta. En caso de pitidos deberá restaurarse el volumen del altavoz de puerta.

**3** *La tecla "Prog." se utiliza para activar el modo de programación. La programación se describe en el manual del sistema del bus In-Home. Además, el modo de programación se puede activar pulsando el botón de timbre superior durante 4 segundos.*

## Puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema. La edición actual la encontrará en el área de descargas de [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Características técnicas

Tipo de contactos: Contactos normalmente abiertos 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Tiempo de actuación: 3 seg.

## Zastosowanie

Magistralny głośnik przydrzwiowy do zabudowy z matrycą do podłączenia przycisków wywołania do magistrali In-Home.

Najważniejsze cechy:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- bezpotencjałowy styk roboczy elektrozaczeptu drzwiowego, załączany bez okablowania dodatkowego przez istniejący przewód magistralowy
- wbudowane sterowanie kamery

## Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

## Podłączenie zacisków

c, T0	Otwieranie drzwi za pomocą styku przekątnikowego
CD6	Żyła przywoływania do DRM/COM
VC, GND	Sterowanie kamerą
Ta, Tb	In-Home-Bus

## Instalacja

**1** *Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych*

**2** *Regulacja głośności*  
Za pomocą potencjometru można zmienić głośność wywołania domofonowego. W przypadku akustycznego sprzężenia zwrotnego należy zredukować głośność głośnika przydrzwiowego.

**3** *Przycisk „Prog.” służy do włączania trybu programowania. Programowanie jest opisane w instrukcji obsługi systemu magistrali In-Home-Bus.*



*Dodatkowo tryb programowania można uruchomić, wciskając i przytrzymując przez 4 s przycisk dzwonka na samej górze.*

## Uruchomienie

Instalacja i uruchomienie zostały opisane w podręczniku systemu. Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji pobierania na stronie [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Dane techniczne

typ styku: Zestyki zwiernie 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
czas przełączania: 3 sek.

## Область применения

Встроенный шинный динамик с матрицей кнопки вызова для шины In-Home.

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
- Долговечный электретный микрофон
- Беспотенциальный рабочий контакт для устройства отпирания дверей, возможность активирования без дополнительной проводки через имеющуюся шинную магистраль
- Встроенное устройство управления камерами

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

---

## Разводка клемм

---

c, T0	Релейный контакт устройства отпирания двери
-------	---

---

CD6	Жила сигнала вызова для DRM/COM
-----	---------------------------------

---

VC, GND	Активирование камеры
---------	----------------------

---

Ta, Tb	Шина In-Home
--------	--------------

---

## Монтаж

**1** Принципиальная схема коммутации Аудио

**2** Регулирование громкости звука  
С помощью потенциометра можно изменить громкость звука к двери. При акустических обратных помехах необходимо уменьшить громкость звука дверного громкоговорителя.

**3** Кнопка «Prog.» используется для активирования режима программирования.

Программирование описано в системном руководстве In-Home-Bus.

Кроме того, режим программирования можно активировать, нажав верхнюю кнопку звонка на 4 секунды.

## Ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве. Последнюю редакцию можно найти в области скачивания документов на сайте [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Технические данные

Тип контактов: Замыкающих контакта 15 В ~, 30 В =, 2 А  
Время переключения: 3 сек





# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2023/05.23  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210012425-00